

DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna Td o Tdap (Tétanos-Difteria o Tétanos-Difteria-Tos ferina)

Lo que usted necesita saber

Muchas de las declaraciones informativas sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis.

Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

El **tétanos**, la **difteria** y la **tos ferina** pueden ser enfermedades muy graves.

El **TÉTANOS** (trismo) causa espasmos musculares dolorosos y rigidez, por lo general en todo el cuerpo.

- Puede resultar en tensión de los músculos de la cabeza y del cuello por lo que la víctima no puede abrir la boca ni tragar, y a veces incluso no puede respirar. El tétanos mata aproximadamente a 1 de cada 5 personas infectadas.

La **DIFTERIA** puede ocasionar que una membrana gruesa cubra la parte posterior de la garganta,

- lo cual puede resultar en problemas para respirar, parálisis, insuficiencia cardíaca e incluso la muerte.

La **TOS FERINA** (tos convulsiva) causa accesos de tos severos que pueden resultar en dificultad para respirar, vómitos y alteraciones del sueño.

- Puede dar lugar a pérdida de peso, incontinencia, fractura de costillas y desmayos por la tos violenta. Hasta 2 de cada 100 adolescentes y 5 de cada 100 adultos con tos ferina son hospitalizados o tienen complicaciones, incluyendo pulmonía y la muerte.

Estas tres enfermedades son causadas por bacterias. La difteria y la tos ferina se contagian de persona a persona. El tétanos entra en el cuerpo a través de cortadas, raspones o heridas.

En los Estados Unidos se presentaban hasta 200,000 casos al año de difteria y tos ferina antes de que las vacunas estuvieran disponibles, y centenares de casos de tétanos. Desde entonces, los casos de tétanos y difteria se han reducido aproximadamente hasta un 99% y los casos de tos ferina hasta un 92%.

Los niños de 6 años y menores reciben la vacuna **DTaP** para protegerlos contra estas tres enfermedades. Pero los niños más grandes, adolescentes y adultos también necesitan protección.

2 Vacunas para adolescentes y adultos: Td y Tdap

Existen dos vacunas disponibles para proteger a las personas de 7 años de edad y mayores de estas enfermedades:

- La **vacuna Td** se ha usado desde hace muchos años. Protege contra el tétanos y la difteria.
- La **vacuna Tdap** fue autorizada en 2005. Es la primera vacuna para adolescentes y adultos que protege contra la tos ferina, el tétanos y la difteria.

Se recomienda una dosis de refuerzo de la vacuna Td cada 10 años. La Tdap se aplica solo una vez.

3 ¿Cuál vacuna y cuándo?

Entre los 7 y los 18 años de edad

- Se recomienda una dosis de Tdap a los 11 o 12 años. Esta dosis podría ser administrada a niños desde 7 años que se saltaron una o más dosis infantiles de DTaP.
- Los niños y adolescentes que no recibieron la serie completa de inyecciones de DTaP cuando tenían 7 años deben completar la serie con una combinación de Td y Tdap.

Personas de 19 años y mayores

- Todos los adultos deben aplicarse una dosis de refuerzo de Td cada 10 años. Los adultos menores de 65 años que nunca hayan recibido la Tdap deben aplicarse una dosis de Tdap como su próxima dosis de refuerzo. Los adultos de 65 años y mayores *pueden* aplicarse una dosis de refuerzo de Tdap.

- Los adultos (incluidas las mujeres que tengan la posibilidad de quedar embarazadas y los adultos de 65 años y mayores) que esperan estar en contacto cercano con un bebé de menos de 12 meses de edad deberán recibir una dosis de Tdap con el fin de proteger al bebé de la tos ferina.

- Los profesionales de atención médica que tengan contacto directo con pacientes en hospitales o clínicas deben recibir una dosis de Tdap.

Protección después de una herida

- Es posible que una persona que sufra una cortada o quemadura severa necesite una dosis de Td o Tdap para evitar una infección por tétanos. Se debe aplicar la vacuna Tdap en cualquier persona que nunca antes haya recibido una dosis. Se debe aplicar la vacuna Td si la vacuna Tdap no está disponible o en:
 - cualquier persona que ya haya recibido una dosis de Tdap, niños de 7 a 9 años de edad que hayan completado la serie de DTaP infantil, o
 - adultos de 65 años y mayores.

Mujeres embarazadas

- Las mujeres embarazadas que nunca se hayan aplicado una dosis de Tdap deben aplicarse una, después de las 20 semanas de gestación y de preferencia durante el tercer trimestre. Si no se aplican la vacuna Tdap durante el embarazo, deberán aplicarse una dosis tan pronto como sea posible después del parto. Las mujeres embarazadas que ya antes se hayan aplicado la vacuna Tdap y necesiten una vacuna contra el tétanos o contra la difteria mientras están embarazadas deben aplicarse la vacuna Td.

La vacuna Tdap o Td pueden aplicarse al mismo tiempo que otras vacunas.

4 Algunas personas no deben vacunarse o deben esperar

- Cualquier persona que haya presentado una reacción alérgica después de la aplicación de una dosis de cualquier vacuna contra el tétanos, la difteria o la tos ferina no debe aplicarse la Td ni la Tdap.
- Cualquier persona que tenga alergia severa a cualquiera de los componentes de una vacuna no deberá aplicarse esa vacuna. Informe a su médico si la persona a la que se le aplicará la vacuna tiene alguna alergia severa.
- Cualquier persona que haya estado en coma, o que haya tenido convulsiones largas o múltiples dentro de los deberá aplicarse la vacuna Tdap, a menos que se haya encontrado una causa diferente a la vacuna. Estas personas pueden aplicarse la vacuna Td.
- Informe a su médico si la persona que se aplicará alguna de las vacunas:
 - tiene epilepsia u otro problema del sistema nervioso,
 - tuvo hinchazón severa o dolor severo después de una dosis previa de las vacunas DTP, DTaP, DT, Td o Tdap, o
 - tuvo síndrome de Guillain Barré (GBS).

Cualquier persona que tenga una enfermedad moderada o severa el día en que esté programada la aplicación de la vacuna por lo general debe esperar hasta recuperarse antes de ponerse la vacuna Tdap o Td. Por lo general, una persona con una enfermedad leve o con poca fiebre puede vacunarse.

5

¿Cuáles son los riesgos de las vacunas Tdap y Td?

Con una vacuna, como con cualquier medicina, siempre hay un pequeño riesgo de reacción alérgica que pueda poner en peligro la vida u ocasionar otro problema grave.

Después de cualquier procedimiento médico, incluida la vacunación, pueden presentarse desmayos y síntomas relacionados (como movimientos espasmódicos repentinos). Sentarse o acostarse durante unos 15 minutos después de una vacunación puede ayudar a evitar desmayos y lesiones causadas por caídas. Informe a su médico si el paciente se siente mareado o aturdido, o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.

Es mucho más probable que al contraer la enfermedad de tétanos, difteria o tos ferina se produzcan problemas mucho más severos que al ponerse las vacunas Td o Tdap.

Los problemas reportados después de las vacunas Td y Tdap se enumeran a continuación.

Problemas leves

(Perceptible, pero no interfirió con las actividades normales)

Tdap

- Dolor (aproximadamente 3 de cada 4 adolescentes y 2 de cada 3 adultos)
- Enrojecimiento o hinchazón en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 5)
- Fiebre leve de por lo menos 38 °C o 100.4 °F (hasta en 1 de cada 25 adolescentes y 1 de cada 100 adultos)
- Dolor de cabeza (aproximadamente 4 de cada 10 adolescentes y 3 de cada 10 adultos)
- Cansancio (aproximadamente 1 de cada 3 adolescentes y 1 de cada 4 adultos)
- Náuseas, vómitos, diarrea, dolor de estómago (hasta en 1 de cada 4 adolescentes y 1 de cada 10 adultos)
- Escalofríos, dolores corporales, dolores en las articulaciones, erupción, hinchazón de los ganglios (poco frecuentes)

Td

- Dolor (hasta en 8 de cada 10)
- Enrojecimiento o hinchazón en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 3)
- Fiebre leve (hasta en 1 de cada 15)
- Dolor de cabeza o cansancio (poco frecuente)

Problemas moderados

(Interfirieron con las actividades, pero no requieren atención médica)

Tdap

- Dolor en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 20 adolescentes y 1 de cada 100 adultos)
- Enrojecimiento o hinchazón en el lugar de la inyección (aproximadamente 1 de cada 16 adolescentes y 1 de cada 25 adultos)
- Fiebre de más de 38.8 °C o 102 °F (aproximadamente 1 de cada 100 adolescentes y 1 de cada 250 adultos)
- Dolor de cabeza (1 de cada 300)
- Náuseas, vómitos, diarrea, dolor de estómago (hasta 3 de cada 100 adolescentes y 1 de cada 100 adultos)

Td

- Fiebre de más de 38.8 °C o 102 °F (poco frecuente)

Tdap o Td

- Hinchazón extendida del brazo en donde se aplicó la inyección (hasta en 3 de cada 100).

Problemas severos

(Imposibilidad para realizar actividades usuales; se requirió atención médica)

Tdap o Td

- Hinchazón, dolor severo, sangrado y enrojecimiento del brazo en donde se aplicó la inyección (poco frecuente).

Después de la vacuna podría ocurrir una reacción alérgica severa. Se estima que ocurre menos de una en un millón de dosis.

6

¿Qué hago si ocurre una reacción severa?

¿De qué debo estar pendiente?

De todo signo inusual, como una reacción alérgica severa o fiebre alta. Si ocurriera una reacción alérgica severa, esta debería presentarse en cuestión de minutos y hasta una hora después de la inyección. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir **dificultad para respirar, debilidad, ronquera o jadeos, pulso acelerado, urticaria, mareos, palidez o hinchazón de la garganta.**

¿Qué debo hacer?

- Llame a un médico o lleve a la persona al médico de inmediato.
- Dígame al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en la que ocurrió, y cuándo le pusieron la vacuna.
- Pídale a su proveedor que reporte la reacción presentando un formulario del Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O puede presentar este reporte a través del sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llamando al **1-800-822-7967**.

El VAERS no ofrece consejos médicos.

7

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

En 1986 se creó el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP).

Las personas que consideren que pueden haber resultado lesionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8

¿Dónde puedo obtener más información?

- Su médico puede darle el folleto informativo de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Td & Tdap Vaccines

1/24/2012 Spanish

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

